



ごあいさつ

創立50周年を迎えて

日本工作機械輸入協会

Japan Machine Tool Importers' Association

前会長 近野 通明
Michihiro Chikano, Chairman

日本工作機械輸入協会は、1954年（昭和29年）4月、大阪で開催された「日本国際見本市」に工作機械及びその関連設備の輸入業者が多数参加したことを契機に、工作機械輸入の健全な発展と、輸入業者相互間の共通利益の増進を図る事業を行うため、55年4月に「輸入工作機械協会」として発足しました。本年めでたく50周年を迎えました。

創立以来半世紀の間、当協会が幾多の試練に耐えて大きく飛躍し、今日に至りましたのは、ひとえに各需要業界のご支援と、関係ご当局などの長年にわたるご指導の賜物であり、また当協会創立以来の多くの諸先輩方のご尽力、ご努力、会員各位のご協力の成果であり、改めて心より感謝申し上げます。

さて、我が国の切削型工作機械の生産額は04年も1兆円を超え、23年連続で世界一を堅守しています。受注も04年は内外需とも伸長し、1兆2,362億円に至りました。又、内需の増大に伴い金属加工機械輸入額も史上初めて1,000億円を越えました。今年に入ってからその快進撃は衰えることなく依然堅調であります。

もともと日本の機械工業は、そのほとんどすべてが明治以降に欧米より輸入された外来の産業であり、工作機械も1860年に勝海舟らが乗り組み、太平洋の初渡洋航海をしたことで知られる第1号蒸気軍艦「咸臨丸」の建造に当たり、幕府がオランダから艦船補修・造船・造機用に輸入したのが第1号機とされています。

その後、明治、大正期を通じ、日本には工作機械の設計、製造技術がなかったため、そのほとんどが輸入に頼っていましたが、太平洋戦争により工作機械の輸入はまったく途絶し、輸入業界最大の受難期を迎えました。戦後になり、政府の産業施策を反映して自動車、電気、繊維機械、造船などの機械産業が動き出すにつれ、輸入工作機械もまた活況を取り戻します。そして、この時期、わが輸入協会の会員各社は、高精度、高能率の工作機械の輸入をするだけでなく、率先して国策とも言うべき国産技術向上のため、国内メーカーに協

力し、海外メーカーとの技術提携による技術の移転を助けるべく、そのあつ旋に尽力致しました。このようにして工作機械の国際化が始まり、国内技術は向上し、日本はいつしか国内メーカーのさらなる努力により世界有数の輸出国、生産国になりました。

60年代には、輸入工作機械の全盛期を幾度となく迎えましたが、70年代後半からは輸出の拡大期となり、80年代は貿易摩擦が発生、その深刻化に伴い、当協会は輸入拡大を通じ摩擦の沈静化を図るため、種々の努力をいたしました。90年代から工作機械の輸出入バランスは約7対1程度で、世界第2位の工作機械生産国であるドイツ国の3対1と比較して大きく差がつかました。我々は日本にもまだ高度な技術をもつ外国製工作機械を必要とする分野が数多くあると信じます。

当協会は、国際社会の一員として、また健全なる業界発展のため、このトレードバランスを少しでも改善するように努力をするのが社会的使命と考え、海外メーカーと日本のユーザーの間に立って、相互協力のもとにわが国「モノづくり」業界の発展に貢献すべく努力したいと思っております。さらにメーカーと一体となったサービス態勢を構築した各ユーザーの満足度の向上を図るべく努力を致す所存でございますので、今後とも輸入工作機械の御愛顧を賜りますようお願い申し上げます。

最後になりましたが、この「創立50周年記念誌」発行に際し、関連業界の方々大変貴重なご意見を賜り、またご寄稿戴きました方々に厚く御礼申し上げますと共に、本書を多くの方々がお読み戴き、輸入工作機械に対するご理解をより深めることに役立ち、ひいては当協会へのご支援につながれば幸いです。

Establishment of our association was triggered by “Japan International Fair” held in Osaka in April 1954, where numerous importers of machine tool and related equipment participated. In April 1955, our association was established as “Machine Tool Importers’ Association” for the purpose of promoting sound development of the machine tool import industry, as well as mutual benefits among importers. And this year is the 50th anniversary of JMTIA.

We are heartily thankful to all the domestic user industries and relevant authorities for many-year support and advice. It enabled us to endure a lot of trials and to develop further in the past half a century. Also, I really appreciate strenuous efforts made by my predecessors and great assistance from member companies since the foundation of this association.

In 2004, Japanese metalcutting machine tool production exceeded 1 trillion yen, maintaining the world’s first place for 23 consecutive years. Also, both domestic and overseas orders for Japanese machine tools increased and reached a total of 1.236 trillion yen in total in 2004. As the domestic demand increased, metalworking machine import exceeded 100 billion yen for the first time in history. This upward trend is still maintained this year.

Almost all Japanese machinery-related industries have been developed thanks to foreign-made machinery imported from Western countries starting in the Meiji era. The first machine tool imported to Japan was delivered with the Japan’s first steamship “Kairin Maru,” which was famous for the first voyage in the Pacific Ocean by Kaishu Katsu in 1885. It was imported by the Japan’s feudal government from Netherlands for the purposes of repair and construction of marine vessels and machinery.

In the Meiji and Taisho eras, Japanese manufacturing industries almost fully relied upon imported machines because they did not have machine tool design technique and manufacturing technology. However, import of machine tools was completely cut off due to the Second World War, leading to the hardest of times for the domestic machine tool importers. After the war, user industries such as automobile, home electric appliances, textile machinery, and shipbuilding gradually came round in line with the Japanese government’s industrial development policy, starting to revitalize machine tool import. In this post-war period, member companies of our association made continuous efforts not only to import high-precision high-efficiency machine tools. They also helped domestic machine tool builders with technology import from foreign countries through technical tie-ups according to the national policy for improving

domestic machine tool technology. Thus, the international cooperation in the machine tool field started. Through unceasing efforts by Japanese builders, the domestic machine tool technology has been greatly improved, and finally Japan has become one of the world’s leading machine tool exporting and producing countries.

While machine tool imports experienced several glorious times in the 1960’s, machine tool exports started to increase in the second half of the 1970’s. The resulting trade friction became serious in the 1980’s. In order to ease the trade friction, our association made various kinds of efforts through import expansion. Since the 1990’s, the balance between exports and imports of machine tools in Japan has been 7 to 1, which is greatly different from 3 to 1 in Germany, the world’s second largest machine tool producing country. We believe that Japan still has many fields that need state-of-the-art foreign-made machine tools.

As a member of the international community, it is our mission to improve trade imbalance as a mediator between foreign manufacturers and Japanese users. We will continuously make best efforts through mutual cooperation to contribute to the sound development of the machine tool industry. In addition, we will do our best to ensure higher levels of customer satisfaction through integrated service with importers and manufacturers working together. Therefore, further attention to imported machine tools would be much appreciated.

Finally I wish to express my deep gratitude to all persons of the related industrial associations who have kindly given us valuable opinions and advice, as well as hearty messages, on the occasion of publishing this “50th Anniversary Issue.” It is our hope that this publication will be read by as many people as possible and that it will help to deeper understand imported machine tools, leading to everyone’s further support to our association.